

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Se eu podess' ora meu coraçon > Tradizione manoscritta

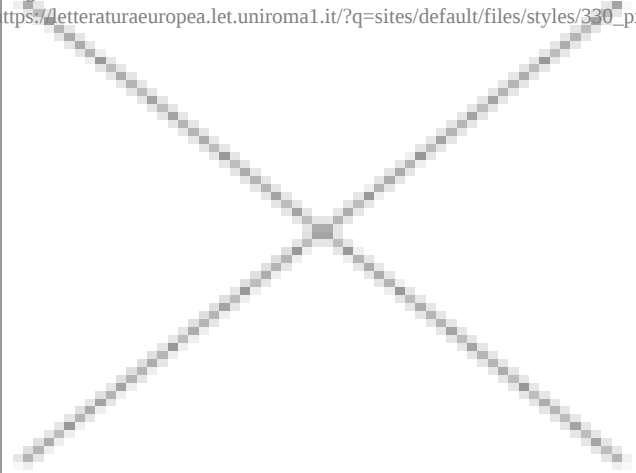
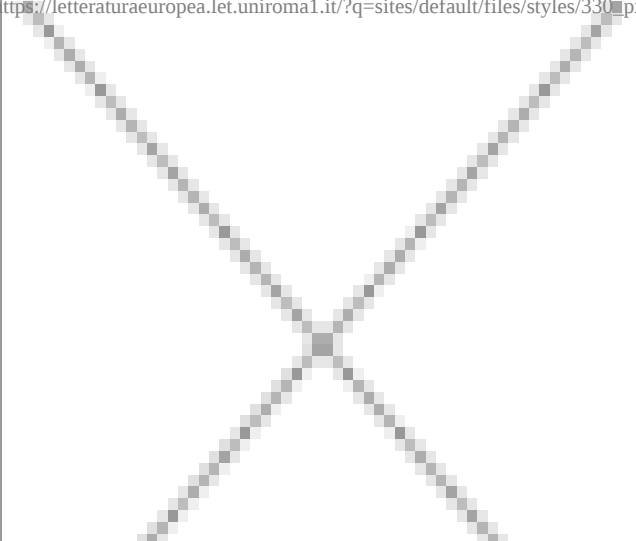
Tradizione manoscritta

- letto 298 volte

CANZONIERE B

- letto 237 volte

Edizione diplomatica

	Seu podessora meu coraço(n) Senhor forçar et poderu(os) dizer Quanta coyta mi fazedes soffrer Por uos cuydeu assy de(us) mi pardo(n) Que aueriades doo demi
	Ca senhor p(er)ome fazedes mal. E mi nu(n)ca q(ui)sestes fazer ben. Se soubessedes quanto mal mi ue(n) P(or)uos cuydeu par d(eu)s q(ue) podeual. Que aueriades doo demi(n)
	E p(er)o mh auedes gra(n) desamor Se soubesse des quanto mal leuey E q(ua)(n)ta coyta desq(ue)u(os) amey P(or)uos cuydeu. p(er) bo(n)a fe senhor Que aueriades doo demi(n) E mal seria seno(n) fossassy

- letto 224 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Seu podessora meu coraço(n) Senhor forçar et poderu(os) dizer Quanta coyta mi fazedes soffrer Por uos cuydeu assy de(us) mi pardo(n) Que aueriades doo demi	I S?eu podess?ora meu coraçon, senhor, forçar et poder-vos dizer quanta coyta mi fazedes soffrer por vós, cuyd?eu, assy Deus mi pardon, que averiades doo de mí.
	II

Ca senhor p(er)ome fazedes mal. E mi nu(n)ca q(ui)sestes fazer ben. Se soubessedes quanto mal mi ue(n) P(or)uos cuydeu par d(eu)s q(ue) podeual. Que aueriades doo demi(n)	Ca, senhor, pero me fazedes mal e mi nunca quisestes fazer ben, se soubessedes quanto mal mi ven por vós, cuyd?eu, par Deus, que pod?e val, que averiades doo de min.
	III
E p(er)o mh auedes gra(n) desamor Se soubesse des quanto mal leuey E q(ua)(n)ta coyta desq(ue)u(os) amey P(or)uos cuydeu. p(er) bo(n)a fe senhor Que aueriades doo demi(n)	E pero mh avedes gran desamor, se soubessedes quanto mal levey e quanta coyta, des que vos amey, por vós, cuyd?eu, per bona fe, senhor, que averiades doo de min.
	IV
E mal seria seno(n) fossassy	E mal seria se non foss?assy.

- letto 211 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_517_1.jpg&itok=eFED-JzJ



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_517_2.jpg&itok=lwuybP2u



- letto 281 volte

CANZONIERE V

- letto 265 volte

Edizione diplomatica

	Se eu podessora meu coraçon senhor forçar epoderu(os) dizer quanta coyta mi fazedes sofrer por uos cuydeu assy de(us) mi perdon que aueriades doo demi
	Ca senhor p(er)ome fazedes mal emi nunca q(ui) sestés fazer ben se sonbessedes quanto mal mi ue(n) p(or) uos cuydeu pard(eu)s q(ue) podeual que auiades doo demj(n).
	E p(er)o mhauedes g(ra)m desamor se soubesse des q(ua)(n)to mal leuey eq(ua)(n)ta coyta desq(ue)u(os) amey p(or)uos cydeu per bo(n)a fe senhor que au(er)iades doo demj(n)
	E mal seria seno(n) fossassy

- letto 230 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Se eu podessora meu coraçon senhor forçar epoderu(os) dizer quanta coyta mi fazedes sofrer por uos cuydeu assy de(us) mi perdon que aueriades doo demi	Se eu podess?ora meu coraçon, senhor, forçar e poder-vos dizer quanta coyta mi fazedes sofrer por vós, cuyd?eu, assy Deus mi perdon, que averiades doo de mí.
	II
Ca senhor p(er)ome fazedes mal emi nunca q(ui) sestés fazer ben se sonbessedes quanto mal mi ue(n) p(or) uos cuydeu pard(eu)s q(ue) podeual que auiades doo demj(n).	Ca, senhor, pero me fazedes mal e mi nunca quisestes fazer ben, se sonbessedes quanto mal mi ven por vós, cuyd?eu, par Deus, que pod?e val, que aviades doo de mjn.
	III
E p(er)o mhauedes g(ra)m desamor se soubesse des q(ua)(n)to mal leuey eq(ua)(n)ta coyta desq(ue)u(os) amey p(or)uos cydeu per bo(n)a fe senhor que au(er)iades doo demj(n)	E pero mh avedes gram desamor, se soubessedes quanto mal levey e quanta coyta, des que vos amey, por vós, cydeu, per bona fe, senhor, que averiades doo de mjn.
	IV
E mal seria seno(n) fossassy	E mal seria se non foss?assy.

- letto 273 volte

Riproduzione fotografica



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_100_2.jpg&itok=h9k2EDle



- letto 307 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-885>